

NÁVOD K POUŽITÍ

ČEPICE S PLASTOVOU SKOŘEPINOU BRUNO+

Model D1310 D1311 D1312 D1313 D1314

Čtěte prosím pozorně!

VAROVÁNÍ! TOTO NENÍ PRŮMYSLOVÁ OCHRANNÁ PŘILBA!

Tato čepice s plastovou skořepinou BRUNO+ neposkytuje ochranu před padajícími nebo vrženými předměty nebo před pohybujícími se zavěšenými břemeny. Čepice se skořepinou je navržena pro zvýšení bezpečnosti uživatele. Neposkytuje neomezenou ochranu hlavy. Nemůže být používána namísto průmyslové ochranné přilby podle EN 397. Tato čepice s plastovou skořepinou je vyrobena tak, aby pohltila energii nárazu částečným porušením nebo poškozením plastové skořepiny a náhlavní vložky. I když poškození v případě nárazu není patrné, je nutné čepici vyměnit.

Čepici je možné upravit pouze v souladu s doporučením výrobce.

Nasazení:

Pro poskytnutí náležité ochrany musí být čepice seřízena podle velikosti hlavy uživatele. Velikost se přizpůsobuje nastavením suchého zipu na zadní straně čepice (určeno pro obvod hlavy 54–59 cm) tak, aby čepice seděla pohodlně a bezpečně na hlavě.

Údržba:

Čepici dezinfikujte a čistěte teplou mýdlovou vodou a osušte měkkým hadříkem. Nepoužívejte k čištění žádné abrazivní materiály ani rozpouštědla.

Skladování a přeprava:

Skladujte pouze v suchém prostředí s normální teplotou, bez přímého působení světelných paprsků. Čepici skladujte a přepravujte v originálním plastovém sáčku. Nepřepravujte volně s ostatními předměty, jako jsou nástroje nebo kovové předměty.

Příslušenství a náhradní součásti:

K čepici se skořepinou Bruno+ se nedodává žádné příslušenství ani náhradní součásti.

Údržba a životnost:

Žádná čepice, která byla vystavena prudkému nárazu, se nesmí dále používat, i když není zjevné žádné poškození. Před každým použitím je potřeba zkontrolovat vnější a vnitřní plastovou část skořepiny, tzn. zda na nich nejsou praskliny, rýhy nebo jiné druhy poškození.

Doba použitelnosti čepice je 4-5 roky od data výroby, v závislosti na četnosti použití a prostředí, ve kterém je čepice používána. Pokud je čepice používána v extrémním prostředí, je nutné ji vyměnit dříve.

Čepice se skořepinou v Hi-Viz žluté a oranžové barvě vyhovují také některým požadavkům normy EN ISO 20471+A1:2016.

Označení čepice s plastovou skořepinou:

Datum výroby	→		
Logo výrobce	→		
Velikostní rozmezí	→	54 - 59 CM	
		EN 812:2012	← Číslo normy, jejíž požadavky model splňuje
Reference	→	D1310, D1311, D1312, D1313, D1314	

VÝROBCE: Ardon s.r.o., tř. Kosmonautů 1221/2a, 779 00 Olomouc, Česká republika



Tato čepice se skořepinou vyhovuje požadavkům Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 a Nařízení Evropského Parlamentu a Rady (EU) 2023/988, o obecné bezpečnosti výrobků je v souladu s požadavky příslušné normy EN 812:2012 – Průmyslové přilby chránící při nárazu hlavou.

EU posouzení shody typu provedla Notifikovaná osoba:
ALIENOR CERTIFICATION (#2754)
21 Rue Albert Einstein, ZA du Sanital,
86100 CHATELLERAULT - FRANCE
Notifikovaná osoba 2754

EU prohlášení o shodě je dostupné na internetové adrese:
www.ardon.cz/prohlasi-0-shode, po zadání názvu, nebo kódu výrobku.

VÝROBCE:
ARDON s.r.o.,
tř. Kosmonautů 1221/2a,
779 00 Olomouc,
Česká republika
report@ardon.cz

Varování obaly: Plastový sáček a papírová krabice nejsou hračky. Uchovávejte je mimo dosah dětí, osob s mentálním znevýhodněním a zvířat, aby se předešlo riziku možného udušení při zakrytí dýchacích cest, poranění o ostré hrany obalu při manipulaci nebo riziku požití či vdechnutí obalu. Výše uvedené obaly jsou recyklovatelné. Po vybalení výrobku obal odstraňte v souladu s místními předpisy pro nakládání s odpady.

Likvidace výrobku: Na konci životního cyklu výrobek odstraňte v souladu s místními předpisy pro nakládání s odpady.

Emailová adresa pro podávání podnětů týkajících se bezpečnosti výrobků report@ardon.cz

NÁVOD NA POUŽITIE

ČIAPKA S PLASTOVOU ŠKRUPINOU BRUNO+

Modely D1310 D1311 D1312 D1313 D1314

Čítajte, prosím, pozorne!

VAROVANIE! TOTO NIE JE PRIEMYSELNÁ OCHRANNÁ PRILBA!

Táto čiapka s plastovou škrupinou BRUNO+ neposkytuje ochranu pred padajúcimi alebo vrhnutými predmetmi ani pred pohybujúcimi sa zavesenými bremenami. Čiapka so škrupinou je určená na zvýšenie bezpečnosti používateľa. Neposkytuje neobmedzenú ochranu hlavy. Nemôže sa používať namiesto priemyselnej ochrannej prilby podľa EN 397. Táto čiapka s plastovou škrupinou je vyrobená tak, aby pohltila energiu nárazu čiastočným porušením alebo poškodením plastovej škrupiny a náhlavnej vložky. Aj keď poškodenie v prípade nárazu nie je viditeľné, čiapku je potrebné vymeniť.

Ččiapku je možné upraviť len v súlade s odporúčaním výrobcu.

Nasadenie:

Na poskytnutie primeranej ochrany sa musí čiapka nastaviť podľa veľkosti hlavy používateľa. Veľkosť sa prispôbuje nastavením suchého zipsu na zadnej strane čiapky (určené na obvod hlavy 54 cm – 59 cm) tak, aby čiapka sedela pohodlne a bezpečne na hlave.

Údržba:

Čiapku dezinfikujte a čistíte teplou mydlovou vodou a osušte mäkkou handričkou.. Nepoužívajte na čistenie žiadne abrazívne materiály ani rozpúšťadlá.

Skladovanie a preprava:

Skladujte len v suchom prostredí s normálnou teplotou, bez priameho pôsobenia svetelných lúčov. Čiapku skladujte a prepravujte v originálnom plastovom vrecku. Neprepravujte voľne s ostatnými predmetmi, ako sú nástroje alebo kovové predmety.

Príslušenstvo a náhradné súčasti:



K čiapke so škrupinou Bruno+ sa nedodáva žiadne príslušenstvo ani náhradné súčasti.

Údržba a životnosť:

Žiadna čiapka, ktorá bola vystavená prudkému nárazu, sa nesmie ďalej používať, aj keď nie je viditeľné žiadne poškodenie. Pred každým použitím je potrebné skontrolovať vonkajšiu a vnútornú plastovú časť škrupiny, t. j. či na nich nie sú praskliny, ryhy ani iné druhy poškodenia. Čas použiteľnosti čiapky je 4 až 5 rokov od dátumu výroby, v závislosti od frekvencie použitia a prostredia, v ktorom sa čiapka používa. Ak sa čiapka používa v extrémnom prostredí, treba ju vymeniť skôr.

Čiapky so škrupinou v Hi-Viz žltej a oranžovej farbe vyhovujú aj niektorým požiadavkám normy EN ISO 20471+A1:2016.

Označenie čiapky s plastovou škrupinou:

Dátum výroby	→		
Logo výrobcu	→		
Veľkostné rozpätie	→	54 - 59 CM	
		EN 812:2012	← Číslo normy, ktorej požiadavky model spĺňa
Referencie produktu	→	D1310, D1311, D1312, D1313, D1314	

VÝROBCA: Ardon s.r.o., tř. Kosmonautů 1221/2a, 779 00 Olomouc, Česká republika



Táto čiapka so škrupinou spĺňa požiadavky nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425 a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2023/988 o všeobecnej bezpečnosti výrobkov a je v súlade s požiadavkami príslušnej normy EN 812:2012 - Priemyselné prilby na ochranu hlavy pred nárazom.

EU posouzení shody typu provedla Notifikovaná osoba:
ALIENOR CERTIFICATION (#2754)
21 Rue Albert Einstein, ZA du Sanital,
86100 CHATELLERAULT - FRANCE
Notifikovaná osoba 2754

EÚ vyhlásenie o zhode je dostupné na internetovej adrese:
www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode, po zadaní názvu alebo kódu výrobku.

VÝROBCA:
ARDON s.r.o.,
tř. Kosmonautů 1221/2a,
779 00 Olomouc,
Česká republika
report@ardon.cz

Varovanie obaly: Plastové vrecko a papierová krabica nie sú hračky. Uchovávajte ich mimo dosahu detí, osôb s mentálnym znevýhodnením a zvierat, aby sa predišlo riziku možného udusenía pri zakrytí dýchacích ciest, poranení o ostré hrany obalu pri manipulácii alebo riziku požitia či vdýchnutí obalu. Vyššie uvedené obaly sú recyklovateľné. Po vybalení výrobku obal odstráňte v súlade s miestnymi predpismi pre nakladanie s odpadmi.

Likvidácia výrobku: Na konci životného cyklu výrobok odstráňte v súlade s miestnymi predpismi pre nakladanie s odpadmi. Emailová adresa pre podávanie podnetov týkajúcich sa bezpečnosti výrobkov report@ardon.cz

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

LEKKI HEŁM OCHRONNY ZE SKORUPĄ Z TWORZYWA SZTUCZNEGO BRUNO+

Model D1310 D1311 D1312 D1313 D1314

Uważnie przeczytaj instrukcję!

OSTRZEŻENIE! TO NIE JEST PRZEMYSŁOWY HEŁM OCHRONNY!

Ten lekki hełm ochronny ze skorupą z tworzywa sztucznego BRUNO+ nie zapewnia ochrony przed spadającymi lub rzuconymi przedmiotami ani poruszającymi się zawieszonymi ładunkami. Lekki hełm ochronny ze skorupą został zaprojektowany w celu zwiększenia bezpieczeństwa użytkownika. Nie zapewnia nieograniczonej ochrony głowy. Nie należy używać go zamiast przemysłowego hełmu ochronnego zgodnie z normą EN 397. Lekki hełm ochronny ze skorupą z tworzywa sztucznego został wykonany, by pochłaniać energię uderzenia poprzez częściowe naruszenie lub uszkodzenie skorupy z tworzywa sztucznego i systemu utrzymującego. Nawet jeśli, w przypadku uderzenia, uszkodzenie nie jest widoczne, lekki hełm ochronny należy wymienić. Lekki hełm ochronny można zmodyfikować wyłącznie zgodnie z zaleceniem producenta.

Zakładanie:

Aby zapewnić odpowiednią ochronę lekki hełm ochronny musi być dopasowany do rozmiaru głowy użytkownika. Rozmiar reguluje się poprzez ustawienie rzepu z tyłu hełmu (przeznaczonego dla obwodu głowy 54–59 cm), tak by hełm wygodnie i bezpiecznie przylegał do głowy.

Konserwacja:

Lekki hełm ochronny dezynfekować i czyścić ciepłą wodą z mydłem, a następnie osuszyć miękką ściereczką. Do czyszczenia nie stosować żadnych materiałów ściernych ani rozpuszczalników.

Przechowywanie i transport:

Przechowywać wyłącznie w suchym miejscu, w normalnej temperaturze, bez bezpośredniej ekspozycji na światło. Hełm przechowywać i transportować w oryginalnym woreczku z tworzywa sztucznego. Nie transportować luzem z innymi przedmiotami, takimi jak narzędzia lub przedmioty metalowe.



Aksesoria i części zamienne:

Do lekkiego hełmu ochronnego ze skorupą Bruno+ nie są dodawane żadne akcesoria ani części zamienne.

Konserwacja i żywotność:

Żadnego lekkiego hełmu ochronnego, który został poddany silnemu uderzeniu, nie należy dalej używać, nawet jeśli nie są widoczne żadne uszkodzenia. Przed każdym użyciem należy sprawdzić zewnętrzną i wewnętrzną część skorupy z tworzywa sztucznego pod kątem pęknięć, wgryzień lub innych rodzajów uszkodzeń. Okres trwałości lekkiego hełmu ochronnego wynosi 4–5 lat od daty produkcji, w zależności od częstotliwości użytkowania i środowiska, w którym hełm jest używany. Jeśli lekki hełm ochronny używany jest w środowisku ekstremalnym, należy go wymienić wcześniej. Lekkie hełmy ochronne ze skorupą w kolorach żółtym i pomarańczowym Hi-Viz spełniają także niektóre wymagania normy EN ISO 20471+A1:2016.

Oznakowanie lekkiego hełmu ochronnego ze skorupą z tworzywa sztucznego:

Data produkcji	➔		
Logo producenta	➔		
Zakres rozmiarów	➔	54 - 59 CM	
		EN 812:2012	← Numer normy, której wymagania spełnia model
Referencje produktu	➔	D1310, D1311, D1312, D1313, D1314	

PRODUCENT: Ardon s.r.o., tř. Kosmonautů 1221/2a, 779 00 Olomouc, Czech Republic



Ta czapka ze skorupą spełnia wymogi rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 oraz rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2023/988 w sprawie ogólnego bezpieczeństwa produktów i jest zgodna z wymogami odpowiedniej normy EN 812:2012 - Przemysłowe hełmy chroniące głowę przed uderzeniami.

*Badanie typu UE zostało przeprowadzone przez Jednostkę notyfikowaną:
ALIENOR CERTIFICATION (#2754)
21 Rue Albert Einstein, ZA du Sanital,
86100 CHATELLERAULT - FRANCE
Jednostka notyfikowana 2754*

Deklaracja zgodności UE jest dostępna pod adresem internetowym: www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode, po wpisaniu nazwy lub kodu produktu.

PRODUCENT:
ARDON s.r.o,
tř. Kosmonautů 1221/2a,
779 00 Olomouc,
Czech Republic
report@ardon.cz

Ostrzeżenie dotyczące opakowania: Plastikowa torba i papierowe pudełko nie są zabawkami. Należy przechowywać je w miejscu niedostępnym dla dzieci, osób upośledzonych umysłowo i zwierząt, aby uniknąć ryzyka uduszenia w wyniku zakrycia dróg oddechowych, zranienia ostrymi krawędziami opakowania podczas obsługi lub ryzyka połknięcia lub wdychania opakowania. Powyższe opakowanie nadaje się do recyklingu. Po rozpakowaniu produktu opakowanie należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi gospodarki odpadami.

Utylizacja produktu: Po zakończeniu cyklu życia produktu należy go zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi gospodarki odpadami. Adres e-mail do składania skarg dotyczących bezpieczeństwa produktów report@ardon.cz

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

BRUNO+ MŰANYAG BETÉTES SAPKA

D1310 D1311 D1312 D1313 D1314 MODELL

Kérjük, figyelmesen olvassa!

FIGYELMEZTETÉS! EZ NEM IPARI VÉDŐSISAK!

Ez a BRUNO+ műanyag betétes sapka nem nyújt védelmet zuhanó vagy kiálló tárgyakkal vagy mozgó, függesztett terhekkel szemben. A betétes sapkát a felhasználó biztonságának növelésére tervezték. Nem nyújt korlátlan fejtvédelmet. EN 397 szabvány szerinti ipari védősisak helyett nem használható. Ez a műanyag betétes sapka úgy készül, hogy az ütközés energiáját a műanyag betét részleges törése vagy károsodása révén nyelje el. Amennyiben az ütközés esetén sérülés nem is észlelhető, a sapkát ki kell cserélni. A sapka csak a gyártó ajánlásainak megfelelő módon használható.

Felvétel:

A megfelelő védelem érdekében, a sapkát a felhasználó fejméretéhez kell igazítani. A méret a sapka hátulján található tépőzárral állítható be (54–59 cm-es fejkerülethez szolgál), hogy kényelmesen és biztonságosan üljön a fejen.

Karbantartás:

Fertőtlenítse és meleg, szappanos vízzel tisztítsa, majd puha ruhával törölje szárazra a sapkát. A tisztításhoz ne használjon sem súrolószert sem oldószert.

Tárolás és szállítás:

Csak száraz, normál hőmérsékletű, közvetlen fénysugárzástól mentes környezetben tárolja. A sapkát eredeti műanyag tasakban tárolja és szállítja. Ne szállítsa szabadon, más tárgyakkal - például szerszámokkal vagy fémtárgyakkal - együtt.

Tartozékok és pótalkatrészek:



A Bruno+ betétes sapkához tartozékokat vagy pótalkatrészeket nem szállítunk.

Karbantartás és élettartam:

Erős ütődésnek kitett sapkát akkor sem szabad használni, ha azon semmilyen sérülés nem látható. Minden használat előtt ellenőrizni kell a betét külső és belső műanyag részét, azaz nincsenek-e rajtuk repedések, karcolások vagy másfajta sérülések. A sapka a gyártás időpontjától számított 4-5 évig használható, a használat gyakoriságától és környezetétől függően. Szélsőséges környezetben való használat esetén, a sapkát hamarabb kell kicserélni.

A sárga és narancssárga színű Hi-Viz betétes sapkák az EN ISO 20471+A1:2016 szabvány bizonyos követelményeinek is megfelelnek.

A műanyag betétes sapkák jelölése:

Gyártási dátum	→		
A gyártó logója	→		
Mérettartomány	→	54 - 59 CM	
		EN 812:2012	← Azon szabvány száma, amelynek a modell megfelel
Termékreferencia	→	D1310, D1311, D1312, D1313, D1314	

GYÁRTÓ: Ardon s.r.o., tř. Kosmonautů 1221/2a, 779 00 Olomouc, Czech Republic



Ez a kagylós sapka megfelel az (EU) 2016/425 európai parlamenti és tanácsi rendelet és az (EU) 2023/988 európai parlamenti és tanácsi rendelet általános termékbiztonságról szóló követelményeinek, és megfelel a vonatkozó EN 812:2012 - Ipari sisakok a fej ütés elleni védelmére című szabvány követelményeinek.

Az EU-megfelelőségi értékelést végrehajtó bejelentett szervezet:
ALIENOR CERTIFICATION (#2754)
21 Rue Albert Einstein, ZA du Sanital,
86100 CHATELLERAULT - FRANCE
2754 sz. Bejelentett szervezet

Az EU megfelelőségi nyilatkozat elérhető az alábbi internetes címen: www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode, a termék nevének vagy kódjának megadásával.

GYÁRTÓ:
ARDON s.r.o.,
tř. Kosmonautů 1221/2a,
779 00 Olomouc,
Czech Republic
report@ardon.cz

Csomagolási figyelmeztetés: A műanyag zacskó és a papírdoboz nem játék. Tartsa őket gyermekek, szellemi fogyatékkal élő személyek és állatok számára elérhetetlen helyen, hogy elkerülje a légutak befedése miatti esetleges fulladást, a kezelés során a csomagolás éles szélei által okozott sérülést, illetve a csomagolás lenyelésének vagy belélegzésének kockázatát. A fenti csomagolás újrahasznosítható. A termék kicsomagolása után a csomagolást a helyi hulladékkezelési előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

A termék ártalmatlanítása: A terméket az életciklusa végén a helyi hulladékgazdálkodási előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa. E-mail cím a termékbiztonsággal kapcsolatos panaszok benyújtásához report@ardon.cz

GEBRAUCHSANLEITUNG

ANSTOSSKAPPE MIT KUNSTSTOFFEINLAGE BRUNO+

Modell D1310 D1311 D1312 D1313 D1314

Bitte aufmerksam lesen!

WARNUNG! DIES IST KEIN INDUSTRIESCHUTZHELM!

Diese Mütze (Anstoßkappe) BRUNO+ mit einer Kunststoffeinlage bietet keinen Schutz vor herunterfallenden oder geworfenen Gegenständen oder vor sich bewegenden, aufgehängten Lasten. Die Anstoßkappe ist für die Erhöhung der Sicherheit des Benutzers konzipiert. Sie bietet keinen uneingeschränkten Kopfschutz. Sie darf nicht anstelle eines Industrieschutzhelms gemäß EN 397 verwendet werden. Diese Anstoßkappe ist so gefertigt, dass sie die Energie eines Stoßes durch teilweise Zerstörung oder Beschädigung der Kunststoffeinlage und der Kopfeinlage absorbiert. Auch wenn die Beschädigung im Falle eines Stoßes nicht offen in Erscheinung tritt, ist die Anstoßkappe auszutauschen. Die Anstoßkappe darf lediglich im Einklang mit der Empfehlung des Herstellers angepasst werden.

Einsatz:

Damit die Anstoßkappe den gebührenden Schutz bietet, ist sie gemäß der Kopfgröße des Benutzers einzustellen. Die Größe wird mittels Einstellungs des Klettverschlusses an der Rückseite der Kappe (für einen Kopfumfang von 54-59 cm) so angepasst, dass die Kappe bequem und sicher auf dem Kopf sitzt.

Pflege:

Desinfizieren und reinigen Sie die Anstoßkappe mit warmem Seifenwasser und trocknen Sie sie mit einem weichen Tuch ab. Verwenden Sie zur Reinigung weder scheuernde Materialien noch Lösungsmittel.

Lagerung und Transport:

Bewahren Sie die Anstoßkappe in trockenem Umfeld mit normaler Temperatur, ohne direkte Einwirkung der Sonnenstrahlung auf. Lagern und transportieren die Anstoßkappe im Original-Kunststoffbeutel. Transportieren Sie sie nicht lose mit sonstigen Gegenständen wie u.a. Werkzeuge oder Metallgegenstände.



Zubehör und Ersatzteile:

Zur Anstoßkappe Bruno+ werden keinerlei Zubehör bzw. Ersatzteile geliefert.

Wartung und Lebensdauer:

Eine Anstoßkappe, die einem heftigen Stoß ausgesetzt war, darf nicht weiter verwendet werden, auch wenn eine Beschädigung nicht offensichtlich ist. Vor jeder Verwendung ist das äußere und das innere Kunststoffteil der Einlage auf die Existenz von Rissen, Riefen oder anderen Arten der Beschädigung zu kontrollieren. Die Dauer der Verwendbarkeit der Anstoßkappe beträgt 4-5 Jahre ab dem Herstellungsdatum in Abhängigkeit von der Häufigkeit und vom Umfeld ihrer Verwendung. Sofern die Anstoßkappe in extremem Umfeld verwendet wird, ist sie früher auszutauschen. Anstoßkappen in Hi-Viz Gelb und Orange entsprechen auch einigen Anforderungen der Norm EN ISO 20471+A1:2016.

Kennzeichnung der Anstoßkappe:

Datum der Herstellung	→		
Logo des Herstellers	→		
Größenbereich	→	54 - 59 CM	
		EN 812:2012	← Nummer der Norm, deren Anforderungen das Modell erfüllt
Referenzen des Produktes	→	D1310, D1311, D1312, D1313, D1314	

HERSTELLER: Ardon s.r.o., tř. Kosmonautů 1221/2a, 779 00 Olomouc, Czech Republic



Diese Anstoßkappe entspricht den Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments und des Rates und der Verordnung (EU) 2023/988 des Europäischen Parlaments und des Rates über die allgemeine Produktsicherheit und erfüllt die Anforderungen der einschlägigen Norm EN 812:2012 - Industrielme zum Schutz des Kopfes gegen Stöße.

Die EU-Beurteilung der Konformität des Typs erfolgte durch die Benannte Stelle: ALIENOR CERTIFICATION (#2754) 21 Rue Albert Einstein, ZA du Sanital, 86100 CHATELLERAULT - FRANCE Benannte Stelle 2754

Die EU-Konformitätserklärung ist unter der Internetadresse www.ardon.cz/prohlasieni-o-shode verfügbar, nach Eingabe des Produktnamens oder -codes.

HERSTELLER:
ARDON s.r.o,
tř. Kosmonautů 1221/2a,
779 00 Olomouc,
Czech Republic
report@ardon.cz

Verpackungshinweis: Plastikbeutel und Pappkarton sind kein Spielzeug. Bewahren Sie sie außerhalb der Reichweite von Kindern, geistig behinderten Personen und Tieren auf, um das Risiko einer möglichen Erstickung durch Abdecken der Atemwege, Verletzungen durch scharfe Kanten der Verpackung während der Handhabung oder das Risiko des Verschluckens oder Einatmens der Verpackung zu vermeiden. Die oben genannte Verpackung ist recycelbar. Entsorgen Sie die Verpackung nach dem Auspacken des Produkts gemäß den örtlichen Abfallentsorgungsvorschriften. **Produktentsorgung:** Entsorgen Sie das Produkt am Ende seines Lebenszyklus in Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften zur Abfallentsorgung.

E-Mail-Adresse für Beschwerden über die Produktsicherheit report@ardon.cz

USER MANUAL

BUMP CAP MODEL: Bruno +

Model D1310 D1311 D1312 D1313 D1314

Please read carefully!

WARNING! THIS IS NOT AN INDUSTRIAL SAFETY HELMET

This bump cap does not provide protection against the effects of falling or thrown objects or moving suspended load. It should not be used instead of an industrial safety helmet as specified in EN397. It is designed for your personal safety. It doesn't provide unlimited head protection. Bump caps should not be adapted for the purpose of fitting attachments in any way not recommended by the bump cap manufacturer. This bump cap is made to absorb the energy of a blow by partial destruction or damage to the shell and the harness, if fitted, and even though such damage may not be readily apparent, any bump cap subjected to severe impact should be replaced. Never modify this device other than those recommended by the manufacturer. Never use the cap if it is cracked or cut.

Adjustment:

For adequate protection this bump cap must fit or be adjusted to the size of the user's head. Use the adjustable strap to make the cap size perfectly fit to your own head.

Cleaning and disinfection:

To disinfect and clean your bump cap, use warm soapy water and dry it with a soft cloth. Do not apply paint, solvent, adhesives or self-adhesive labels, except in accordance with instructions from the bump cap manufacturer.

Storage and Transportation:

Store the cap clean and dry in normal room temperature. Transportation in original box recommended. Do not carry loose with items such as tools or other sharp metal objects.



Accessories and appropriate spare parts:

The bump cap Bruno+ series doesn't permit to fix any accessories and there are no spare parts available for this product. The attention of users is also drawn to the danger of modifying or removing any of original component parts of the bump cap, other than recommended by the bump cap manufacturer.

Maintenance and expiration date:

Every cap which was exposed to any hazards should be replaced, also when there is no damage obviously. Before each use the cap should be inspected for cracks, cuts or other damages. Any cap involved in an accident should be replaced for safety reason. The inner shell expiration date is 4-5 years after production, the inner shell cannot be repaired and if damaged you need to buy the new one from the most nearby dealer. Tests of absorption, penetration, dimensional are performed in a testing laboratory to fulfill the requirements of the EN 812:2012 European standard. The bump caps of hi-vis orange and hi-vis yellow also comply to the §5.1.1; §5.2; §6.1 and §6.2 of ISO 20471+A1:2016

Explanation of the marking on the product (Shell):

Date of manufacturing	➔		
Brand	➔		
Size range	➔	54 - 59 CM	
		EN 812:2012	← Fulfill with the European regulation EU 2016/425 and the standard EN 812:2012
Reference of the product	➔	D1310, D1311, D1312, D1313, D1314	

MANUFACTURER address: Ardon s.r.o., tř. Kosmonautů 1221/2a, 779 00 Olomouc, Czech Republic



This shell hat complies with the requirements of Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council and Regulation (EU) 2023/988 of the European Parliament and of the Council on general product safety and meets the requirements of the relevant standard EN 812:2012 - Industrial helmets for protection of the head against impacts.

*EU type examination completed by Notified body:
ALIENOR CERTIFICATION (#2754)
21 Rue Albert Einstein, ZA du Sanital,
86100 CHATELLERAULT - FRANCE*

*Type approval completed by Approved body:
Alienor Certification Ltd,
8thFloorSouth,11 OldJewry, London, EC2R 8DU.
Approved body number 8523*

Deklaracja zgodności UE jest dostępna pod adresem internetowym: www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode, po wpisaniu nazwy lub kodu produktu.

MANUFACTURER:
ARDON s.r.o.,
tř. Kosmonautů 1221/2a,
779 00 Olomouc,
Czech Republic
report@ardon.cz

Packaging Warning: Plastic bag and paper box are not toys. Keep them out of reach of children, mentally handicapped persons and animals to avoid the risk of possible suffocation from covering the respiratory tract, injury from sharp edges of the packaging during handling, or the risk of ingestion or inhalation of the packaging. The above packaging is recyclable. After unpacking the product, dispose of the packaging in accordance with local waste management regulations.

Product disposal: Dispose of the product at the end of its life cycle in accordance with local waste management regulations. Email address for making complaints about product safety report@ardon.cz

MODE D'EMPLOI

CASQUETTE AVEC COQUE DE PROTECTION EN PLASTIQUE BRUNO+

Modèles D1310 D1311 D1312 D1313 D1314

Veillez lire attentivement!

AVERTISSEMENT ! CECI N'EST PAS UN CASQUE DE PROTECTION POUR L'INDUSTRIE !

La casquette avec coque de protection en plastique BRUNO+ ne protège ni en cas de chutes ou de projections d'objets, ni en cas de collisions avec une charge suspendue en déplacement. Cette casquette avec coque est conçue pour augmenter la sécurité de son utilisateur. Elle n'assure pas une protection illimitée de la tête. Elle ne peut pas être utilisée à la place d'un casque de protection pour l'industrie comme défini dans la norme EN 397. Cette casquette avec coque en plastique est fabriquée pour absorber l'énergie des chocs par dégradation ou endommagement partiel de la coque en plastique et de la garniture intérieure. En cas de choc, la casquette doit être remplacée même si son endommagement n'est pas visible. Cette casquette ne peut être ajustée que conformément aux conseils du fabricant.

Réglage de la casquette :

Pour proposer une protection optimale, la casquette doit être réglée selon la dimension de la tête de son utilisateur. La dimension se règle en ajustant la fermeture auto-agrippante située sur la partie arrière de la casquette (casquette conçue pour un tour de tête de 54 à 59 cm) de façon que la casquette soit confortable à porter et qu'elle tienne bien sur la tête.

Entretien :

Désinfectez la casquette et nettoyez-la avec de l'eau chaude savonneuse et séchez avec un chiffon doux. Ne la nettoyez pas avec des agents abrasifs ou des dissolvants.

Stockage et transport :

Stockez uniquement dans un endroit sec à température normale, à l'abri des rayons directs du soleil. Stockez la casquette et transportez-la dans son sachet en plastique d'origine. Ne la transportez pas librement avec d'autres objets comme des outils ou des objets métalliques.

Accessoires et pièces de remplacement :



Aucun accessoire ou pièce de remplacement n'est proposé pour la casquette à coque Bruno+.

Entretien et durée de vie :

Aucune casquette ayant subi un choc brutal ne doit plus être utilisée, même si elle n'est pas visiblement endommagée. La coque doit être contrôlée avant chaque utilisation pour vérifier l'absence de fissures, de rayures ou d'autres signes d'endommagement sur l'intérieur et l'extérieur de sa partie en plastique. La durée de vie de la casquette est de 4 à 5 ans à compter de sa date de fabrication, en fonction de la fréquence d'utilisation et de l'environnement dans lequel la casquette est utilisée. Si la casquette est utilisée dans un environnement extrême, celle-ci doit être remplacée bien plus tôt.

Cette casquette à coque de couleur jaune et orange de haute visibilité est aussi conforme aux exigences de la norme EN ISO 20471+A1:2016.

Désignation de la casquette avec coque en plastique :

Date de fabrication	→		
Logo du fabricant	→		
Dimensions possibles	→	54 - 59 CM	
		EN 812:2012	← Numéro de la norme à laquelle ce modèle est conforme
Référence du produit	→	D1310, D1311, D1312, D1313, D1314	

FABRICANT : Ardon s.r.o., tř. Kosmonautů 1221/2a, 779 00 Olomouc, Czech Republic



Ce chapeau coquille est conforme aux exigences du règlement (UE) 2016/425 du Parlement européen et du Conseil et du règlement (UE) 2023/988 du Parlement européen et du Conseil relatif à la sécurité générale des produits et répond aux exigences de la norme EN 812:2012 - Casques industriels pour la protection de la tête contre les chocs.

*L'évaluation EU de la conformité de type a été effectuée par l'Organisme Notifié :
ALIENOR CERTIFICATION (#2754)
21 Rue Albert Einstein, ZA du Sanital,
86100 CHATELLERAULT - FRANCE
Organisme notifié 2754*

La déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode, après avoir saisi le nom ou le code du produit.

FABRICANT :
ARDON s.r.o.,
tř. Kosmonautů 1221/2a,
779 00 Olomouc,
Czech Republic
report@ardon.cz

Avvertissement sur l'emballage : Le sac en plastique et la boîte en papier ne sont pas des jouets. Tenez-les hors de portée des enfants, des personnes handicapées mentales et des animaux afin d'éviter tout risque d'asphyxie par recouvrement des voies respiratoires, de blessure par les bords tranchants de l'emballage lors de la manipulation, ou tout risque d'ingestion ou d'inhalation de l'emballage. L'emballage ci-dessus est recyclable. Après avoir débarrassé le produit, éliminez l'emballage conformément aux réglementations locales en matière de gestion des déchets.

Élimination du produit : Éliminer le produit à la fin de son cycle de vie conformément aux réglementations locales en matière de gestion des déchets. Adresse électronique pour les réclamations relatives à la sécurité des produits report@ardon.cz

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

APSAUGINĖS KEPURĖS MODELIS: Bruno +

Model D1310 D1311 D1312 D1313 D1314

Prašome atidžiai perskaityti!

DĖMESIO! TAI NĖRA PRAMONINIS SAUGOS ŠALMAS

Ši apsauginė kepurė neapsaugo nuo krintančių ar mėtomų daiktų poveikio arba judančio pakabinto krovinio. Ji neturėtų būti naudojama vietoj pramoninio saugos šalmo, kaip nurodyta standarte EN397. Ji skirta jūsų asmeniniam saugumui. Ji neužtikrina visiškos galvos apsaugos. Apsauginės kepurės neturėtų būti pritaikomos tvirtinti priedams jokia kitu būdu, nei rekomenduoja apsauginės kepurės gamintojas. Ši apsauginė kepurė yra pagaminta taip, kad absorbuotų smūgio energiją iš dalies sunaikinant ar paveikiant gaubtą ir dirželį, jei jis yra pritaisytas, todėl, nors toks pažeidimas gali būti lengvai nepastebimas, bet kuri apsauginė kepurė, patyrusi stiprų smūgį, turėtų būti pakeista. Niekada nemodifikuokite šios priemonės kitaip, nei rekomenduoja gamintojas. Niekada nenaudokite kepurės, jei ji yra įtrūkusi arba įpjauta.

Pritaikymas:

Kad būtų užtikrinta tinkama apsauga, ši kepurė turi būti pritaikyta prie naudotojo galvos dydžio. Naudokite reguliavimo dirželį, kad kepurės dydis idealiai tiktų jūsų galvai.

Valymas ir dezinfekavimas:

Norėdami dezinfekuoti ir išvalyti apsauginę kepurę, naudokite šiltą muiluotą vandenį ir nususinkite ją minkšta šluoste. Nenaudokite dažų, tirpiklių, klijų ar lipnių etikečių, išskyrus atvejus, kai tai atliekama pagal apsauginės kepurės gamintojo nurodymus.

Saugojimas ir transportavimas:

Kepurę saugokite švarią ir sausą įprastoje kambario temperatūroje. Rekomenduojama transportuoti originalioje dėžutėje. Neneškite kartu su palaidais daiktais, pvz., įrankiais ar kitais aštriais metaliniais objektais.



Priedai ir tinkamos atsarginės dalys:

Prie „Bruno+“ serijos apsauginės kepurės negalima tvirtinti jokių priedų ir šiam produktui nėra jokių atsarginių dalių. Naudotojų dėmesys taip pat atkreipiamas į tai, kad yra pavojinga keisti ar pašalinti bet kokias originalias sudedamąsias apsauginės kepurės dalis kitaip, nei rekomenduoja apsauginės kepurės gamintojas.

Techinė priežiūra ir galiojimo laikas:

Kiekvieną kepurę, kuri buvo paveikta bet kokių pavojaus, reikia pakeisti, taip pat ir tada, kai ji nėra akivaizdžiai pažeista. Prieš kiekvieną naudojimą kepurę reikia apžiūrėti, ar nėra įtrūkimų, įpjovimų ar kitų pažeidimų. Kiekviena kepurė, patekusi į nelaimingą atsitikimą, turėtų būti pakeista dėl saugumo. Vidinio gaubto galiojimo laikas yra 4-5 metai po pagaminimo. Vidinio gaubto negalima taisyti. Jei jis sugadinamas, reikia įsigyti naują iš artimiausio tiekėjo. Bandymų laboratorijoje atliekami absorbcijos, skvarbos ir matmenų bandymai, kad būtų atitikti Europos standarto EN 812:2012 reikalavimai. Padidinto matomumo oranžinės ir geltonos spalvos apsauginės kepurės taip pat atitinka ISO 20471+A1:2016 5.1.1; 5.2; 6.1 ir 6.2 paragrafus.

Ženklino ant gaminio (gaubto) paaiškinimas:

Pagaminimo data	→		
Rūšis	→		
Dydžių diapazonas	→	54 - 59 CM	
		EN 812:2012	← Atitinka Europos reglamentą ES 2016/425 ir standartą EN 812:2012
Gaminio nuoroda	→	D1310, D1311, D1312, D1313, D1314	

GAMINTOJAS: Ardon s.r.o., tř. Kosmonautů 1221/2a, 779 00 Olomouc, Czech Republic



Ši kepurė su kiautu atitinka Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/425 ir Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2023/988 dėl bendrosios gaminių saugos reikalavimus ir atitinkamo standarto EN 812:2012 - Pramoniniai šalmai, skirti galvos apsaugai nuo smūgių - reikalavimus.

ES tipo tyrimų atlikusi notifikuoti įstaiga:
„ALIENOR CERTIFICATION“ (#2754)
21 Rue Albert Einstein, ZA du Sanital,
86100 CHATELLERAULT - PRANCŪZIJA

Declaratia de conformitate UE este disponibilă la adresa web: www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode, după introducerea denumirii sau codului produsului.

GAMINTOJAS:
ARDON s.r.o,
tř. Kosmonautů 1221/2a,
779 00 Olomouc,
Czech Republic
report@ardon.cz

Įspėjimas dėl pakuotės: Plastikinis maišelis ir popierinė dėžutė nėra žaislai. Laikykite juos vaikams, protinę negalią turintiems asmenims ir gyvūnams nepasiekiamoje vietoje, kad išvengtumėte galimo uždegimo uždegus kvėpavimo takus, susižalojimo aštriais pakuotės briaunomis tvarkant pakuotę arba pavojaus ją praryti ar įkvėpti. Aukščiau nurodyta pakuotė gali būti perdirbama. Išpakavę gaminį, pakuotę išmeskite pagal vietos atliekų tvarkymo taisykles.

Gaminio šalinimas: Pasibaigus gaminio gyvavimo ciklui, gaminį utilizuokite pagal vietos atliekų tvarkymo taisykles. E-pasta adrese sūdzību iesniegšanai par produktu drošumu report@ardon.cz.

KASUTUSJUHEND

KIIVERMÜTSI MUDEL: Bruno +

Model D1310 D1311 D1312 D1313 D1314

Palun lugege see juhend hoolikalt läbi!

HOIATUS! SEE EI OLE TÖÖSTUSLIK KAITSEKIIVER

See kiivermüts ei paku kaitset kukkuvate või õhku paiskuvate esemete ega liikuva rippuva koorma eest. Seda ei tohiks kasutada standardis EN397 määratletud tööstusliku kaitsekiivri asemel. See on välja töötatud teie isikliku ohutuse tagamiseks. See toode ei kaitse pead täielikult. Kiivermütsi modifitseerimine sellele tarvikute paigaldamise eesmärgil on lubatud ainult viisil, mille on heaks kiitnud kiivermütsi tootja. See kiivermüts on loodud neelama löögi energiat kesta ja rakmete (kui need on paigaldatud) osalise purunemise või kahjustumise teel. Isegi kui selline kahjustus ei pruugi olla selgelt nähtav, tuleks tugeva löögi saanud kiivermüts välja vahetada. Ärge muutke seda seadet kunagi mingil viisil, kui tootja pole seda soovitanud. Ärge kunagi kasutage kiivermütsi, kui selles on mõrasid või sisselõikeid.

Reguleerimine:

Piisava kaitse tagamiseks peab see kiivermüts hästi pähe sobima või olema reguleeritud vastavalt kasutaja pea suurusele. Kasutage reguleeritavat rihma, et mütsi suurus sobiks ideaalselt teie peaga.

Puhastamine ja desinfitseerimine:

Kiivermütsi desinfitseerimiseks ja puhastamiseks kasutage sooja seebivett ja pühkige kiivermüts kuiva lapiga puhtaks. Ärge kandke toote pinnale värvi, lahustit, liime ega isekleepuvaid silte, välja arvatud juhul, kui see on kooskõlas kiivermütsi tootja juhistega.

Ladustamine ja transport:

Kiivermütsi tuleb hoida puhta ja kuivana normaalsel toatemperatuuril. Toodet on soovitatav transportida originaalkarbis. Ärge kandke toodet koos lahtiste esemetega nagu tööriistad või muud teravad metalliesemed.



Tarvikud ja sobivad varuosad:

Bruno+ seeria kiivermütsile ei saa kinnitada tarvikuid ja selle toote jaoks pole saadaval varuosi. Kasutajate tähelepanu juhatakse ka ohule, mis kaasneb kiivermütsi mis tahes originaalkomponentide muutmise või eemaldamisega, välja arvatud juhul, kui see on kooskõlas kiivermütsi tootja soovitusetega.

Hoidlus ja aegumiskuupäev:

Kui kiivermüts on saanud ohtlikke lööke, tuleks see välja vahetada isegi siis, kui sellel pole nähtavaid kahjustusi. Enne iga kasutamist tuleb mütsi kontrollida pragude, sisselõigete või muude kahjustuste suhtes. Pärast õnnetusjuhtumisse sattumist tuleks kiivermüts ohutuse huvides välja vahetada. Sisekesta kasutusiga on 4-5 aastat peale tootmist, seda ei saa parandada ja selle kahjustumise korral tuleb osta lähimalt edasimüüjalt uus sisekest. Löökide absorbeerimise, kaitsekestast läbitungimise ja mõõtmete testid tehakse katselaboris, et täita Euroopa standardi EN 812:2012 nõudeid. Suure nähtavusega oranžid ja kollased kiivermütsid vastavad ka ISO 20471+A1:2016 punktidele 5.1.1; 5.2; 6.1 ja 6.2

Toote (sisekesta) märgistuse selgitus:

Tootmiskuupäev	→		
Tootemark	→		
Suuruste vahemik	→	54 - 59 CM	
		EN 812:2012	← Vastab Euroopa Liidu määrusele (EL) 2016/425 ja standardile EN ISO 812:2012
Toote viide	→	D1310, D1311, D1312, D1313, D1314	

TOOTJA: Ardon s.r.o., tř. Kosmonautů 1221/2a, 779 00 Olomouc, Czech Republic



See koorega müts vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) 2016/425 ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) 2023/988 (üldise tooteohutuse kohta) nõuetele ja vastab asjakohase standardi EN 812:2012 - Tööstuslike kiivrite kokkupõrkekaitse nõuded.

Teavitatud asutuse poolt läbi viidud ELi tüübihindamine:
ALIENOR CERTIFICATION (#2754)
21 Rue Albert Einstein, ZA du Sanital,
86100 CHATELLERAULT - PRANTSUSMAA

ELi vastavusdeklaratsioon on kättesaadav veebiaadressil:
www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode, sisestades toote nime või koodi.

TOOTJA:
ARDON s.r.o.,
tř. Kosmonautů 1221/2a,
779 00 Olomouc,
Czech Republic
report@ardon.cz

Pakendihoiatus: Kilekott ja paberkarp ei ole mänguasjad. Hoidke neid lastele, vaimupuudega inimestele ja loomadele kättesaamatus kohas, et vältida võimalikku lämbumisohtu hingamisteede katmisest, vigastusi pakendi teravatest servadest käsitlemise ajal või pakendi allaneelamise või sissehingamise ohtu. Ülaltoodud pakend on taaskasutatav. Pärast toote lahtipakkimist hävitage pakend vastavalt kohalikele jäätmekäitlusnormidele. **Toote kõrvaldamine:** Kõrvaldage toode selle elutsükli lõpus vastavalt kohalikele jäätmekäitluseeskirjadele. E-posti aadress tooteohutusega seotud kaebuste esitamiseks report@ardon.cz

UPUTE ZA KORIŠTENJE

KAPA SA PLASTIČNOM ŠKOLJKOM BRUNO+

Model D1310 D1311 D1312 D1313 D1314

Molimo, pažljivo pročitajte!

UPOZORENJE! OVO NIJE INDUSTRIJSKA ZAŠTITNA KACIGA!

Ova kapa sa plastičnom školjkom BRUNO+ ne osigurava zaštitu od padajućeg ili bačenog predmeta ili od višećeg tereta koji se kreće. Kapa sa školjkom osmišljena je za povećanje sigurnosti korisnika. Ne pruža neograničenu zaštitu glave. Ne može se koristiti umjesto industrijske zaštitne kacige prema EN 397. Ova kapa sa plastičnom školjkom proizvedena je tako da apsorbira energiju udarca djelomičnim lomljenjem ili oštećenjem plastične školjke i uloška za glavu. Čak i ako oštećenje od udarca nije vidljivo, kapu je neophodno zamijeniti. Kapu je moguće podešavati samo u skladu s preporukama proizvođača.

Stavljanje:

Kako bi se pružila odgovarajuća zaštita, kapa mora biti prilagođena veličini glave korisnika. Veličina se prilagođava podešavanjem čička na stražnjoj strani kape (namijenjeno za opseg glave od 54-59 cm) tako da kapa udobno i sigurno sjedi na glavi.

Održavanje:

Kapu dezinficirajte i čistite toplom vodom sa sapunom i osušite mekanom krpom. Za čišćenje nemojte koristiti nikakva abrazivna sredstva ili otapala.

Čuvanje i prijevoz:

Čuvati samo u suhoj prostoriji s normalnom temperaturom, bez izravnog izlaganja svjetlosnim zrakama. Kapu čuvati i prevoziti u originalnoj plastičnoj vrećici. Nemojte prevoziti slobodno s drugim predmetima kao što su alati ili metalni predmeti.



Oprema i rezervni dijelovi:

Uz kapu sa školjkom Bruno+ se ne dostavlja nikakva oprema ni rezervni dijelovi.

Održavanje a vijek trajanja:

Ni jedna kapa koja je bila izložena snažnom udaru ne smije se ponovno koristiti, čak i ako nije vidljivo oštećena. Prije svake uporabe potrebno je provjeriti vanjski i unutarnji plastični dio školjke, tj. da nema pukotina, ogrebotina ili nekih drugih vrsta oštećenja. Rok trajanja kape je 4-5 godine od datuma proizvodnje, ovisno o učestalosti korištenja i okruženju u kojem se kapa koristi. Ako se kapa koristi u ekstremnim uvjetima, mora se zamijeniti ranije. Kape sa školjkom u Hi-Vidi žute i narančaste boje ispunjavaju i neke zahtjeve norme EN ISO 20471+A1:2016.

Oznaka kape sa plastičnom školjkom:

Datum proizvodnje	→		
Logo proizvođača	→		
Raspon veličina	→	54 - 59 CM	
		EN 812:2012	← Broj norme čije zahtjeve ispunjava model
Reference proizvoda	→	D1310, D1311, D1312, D1313, D1314	

PROIZVOĐAČ: Ardon s.r.o., tř. Kosmonautů 1221/2a, 779 00 Olomouc, Czech Republic



Ta kapa s školjko ispolnjuje zahteve Uredbe (EU) 2016/425 Evropskega parlamenta in Sveta ter Uredbe (EU) 2023/988 Evropskega parlamenta in Sveta o splošni varnosti proizvodov in izpolnjuje zahteve ustreznega standarda EN 812:2012 - Industrijske čelade za zaščito glave pred udarci.

*EU procjena usklađenosti tipa izvršila je Ovlaštena osoba:
ALIENOR CERTIFICATION (#2754)
21 Rue Albert Einstein, ZA du Sanital,
86100 CHATELLERAULT - FRANCE*

*EU izjava o sukladnosti dostupna je na internetskoj adresi:
www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode, nakon unosa naziva ili šifre proizvoda.*

PROIZVOĐAČ:
ARDON s.r.o,
tř. Kosmonautů 1221/2a,
779 00 Olomouc,
Czech Republic
report@ardon.cz

Opozorilo o pakiranju: Plastična vrećka in papirnata škatla nista igrači. Hranite ju zunaj dosega otrok, duševno prizadetih oseb in živali, da se izognete nevarnosti morebitnega zadužitve zaradi prekritja dihalnih poti, poškodbam zaradi ostrih robov embalaže med rokovanjem ali nevarnosti zaužitja ali vdihavanja embalaže. Zgornjo embalažo je mogoče reciklirati. Po razpakiranju izdelka odstranite embalažo v skladu z lokalnimi predpisi o ravnanju z odpadki.

Odstranjanje izdelka: Ob koncu življenjske dobe izdelka ga odstranite v skladu z lokalnimi predpisi o ravnanju z odpadki. Adresa e-pošte za slanje prijedloga u vezi sa sigurnošću proizvoda report@ardon.cz

РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

ПРЕДПАЗНА КАСКА МОДЕЛ: Bruno +

Model D1310 D1311 D1312 D1313 D1314

Моля, прочетете внимателно!

ВНИМАНИЕ! ТОВА НЕ Е ПРОМИШЛЕНА ПРЕДПАЗНА КАСКА

Тази предпазна каска не осигурява защита срещу въздействието на падащи или хвърлени предмети или движещ се висящ товар. Не трябва да се използва вместо промишлена защитна каска, както е посочено в EN397. Предназначена е за вашата лична безопасност. Не осигурява неограничена защита на главата. Предпазните каски не трябва да се адаптират за целите на монтиране на приставки по начин, който не е препоръчан от производителя на каската. Тази каска е предназначена да абсорбира енергията на удара чрез частично разрушаване или повреда на корпуса и каишките, и въпреки че такава повреда може да не е очевидна, всяка каска, подложена на силен удар, трябва да бъде подменена. Никога не модифицирайте каската, освен не е препоръчано от производителя. Никога не използвайте каската, ако е напукана или срязана.

Регулиране:

За адекватна защита тази каска трябва да пасва или да се регулира според размера на главата на потребителя. Използвайте регулируемата каишка, за да може размерът на каската идеално да пасне на вашата глава.

Почистване и дезинфекция:

За да дезинфекцирате и почистите каската си, използвайте топла сапунена вода и я подсушете с мека кърпа. Не нанасяйте боя, разтворител, лепила или самозалепващи етикети, освен в съответствие с инструкциите на производителя на каската.

Съхранение и транспортиране:

Съхранявайте каската чиста и суха при нормална стайна температура. Препоръчва се транспортиране в оригиналната кутия. Не я носете заедно със свободни предмети като инструменти или други остри метални предмети.

Акcesoари и подходящи резервни части:

Предпазна каска серия Bruno+ не позволява фиксиране на акcesoари и няма налични резервни части за този продукт. На вниманието на потребителите също така се посочва опасността от модифициране или премахване на която и да е от оригиналните съставни части на каската, различна от препоръчаната от производителя на каската.

Поддръжка и срок на годност:

Всяка каска, която е била изложена на някакви опасности, трябва да бъде сменена, това важи и когато няма видима повреда. Преди всяка употреба каската трябва да се проверява за пукнатини, порязвания или други повреди. Всяка каска, участваща в злополука, трябва да бъде заменена от съображения за безопасност. Срокът на годност на вътрешната обвивка е 4-5 години след производството, вътрешната обвивка не може да се ремонтира и ако се повреди, трябва да закупите нова от най-близкия търговец. Тестове за абсорбция, проникване и размери се извършват в изпитателна лаборатория, за да отговорят на изискванията на европейския стандарт EN 812:2012. Каските в сигнално оранжево и сигнално жълто също отговарят на §5.1.1; §5.2; §6.1 и §6.2 от ISO 20471+A1:2016.

Обяснение на маркировката върху продукта (Корпус):

Дата на производство	→		
Марка	→		
Гама размери	→	54 - 59 CM	
		EN 812:2012	← Съответствие с европейския регламент EC 2016/425 и стандарт EN 812:2012
Референция на продукта	→	D1310, D1311, D1312, D1313, D1314	

Адрес на ПРОИЗВОДИТЕЛЯ: Ardon s.r.o., tř. Kosmonautů 1221/2a, 779 00 Olomouc, Czech Republic



Тази шапка с черупка е в съответствие с изискванията на Регламент (ЕС) 2016/425 на Европейския парламент и на Съвета и Регламент (ЕС) 2023/988 на Европейския парламент и на Съвета относно общата безопасност на продуктите и отговаря на изискванията на съответния стандарт EN 812:2012 - Промислени каски за защита на главата при удар.

ЕС изследване на типа, извършено от нотифициран орган:
ALIENOR CERTIFICATION (#2754)
21 Rue Albert Einstein, ZA du Sanital,
86100 CHATELLERAULT - ФРАНЦИЯ

Декларацията за съответствие на ЕС е достъпна на интернет адрес: www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode, след въвеждане на името или кода на продукта.

ПРОИЗВОДИТЕЛ:
ARDON s.r.o,
tř. Kosmonautů 1221/2a,
779 00 Olomouc,
Czech Republic
report@ardon.cz

Предупреждение за опаковката: Пластмасовата торбичка и хартиената кутия не са играчки. Съхранявайте ги на място, недостъпно за деца, лица с умствени увреждания и животни, за да избегнете риска от евентуално задушаване от покриване на дихателните пътища, нараняване от острите ръбове на опаковката при работа с нея или риска от поглъщане или вдишване на опаковката. Горепосочената опаковка подлежи на рециклиране. След като разопаковате продукта, изхвърлете опаковката в съответствие с местните разпоредби за управление на отпадъците. **Изхвърляне на продукта:** Изхвърляйте продукта в края на жизнения му цикъл в съответствие с местните разпоредби за управление на отпадъците. Електронен адрес за подаване на жалби относно безопасността на продуктите report@ardon.cz

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

ȘAPCĂ DE PROTECȚIE CU CALOTĂ DIN PLASTIC BRUNO+

Model D1310 D1311 D1312 D1313 D1314

Vă rugăm să citiți cu atenție!

AVERTISMENT! ACEASTA NU ESTE O CASCĂ DE PROTECȚIE INDUSTRIALĂ!

Această șapcă de protecție cu calotă din plastic BRUNO+ nu oferă protecție împotriva efectelor obiectelor căzătoare sau aruncate și nici a posibilelor consecințe legate de deplasarea unor încărcături suspendate deasupra capului. Șapca de protecție cu calotă din plastic a fost concepută pentru a spori siguranța utilizatorului. Aceasta însă nu oferă protecție nelimitată a capului. Nu poate fi utilizată în locul unei căști de protecție industriale în conformitate cu norma EN 397. Această șapcă de protecție cu calotă din plastic a fost fabricată astfel încât să absoarbă energia impactului prin ruperea sau deteriorarea parțială a calotei din plastic și a harnașamentului. Chiar dacă nu ar fi vizibilă vreo deteriorare în urma unui impact, trebuie să înlocuiți șapca. Șapca poate fi reglată numai în conformitate cu recomandările producătorului.

Ajustare:

Pentru a oferi o protecție adecvată, șapca trebuie ajustată la dimensiunea capului utilizatorului. Dimensiunea este ajustată prin reglarea închizătoarei cu velcro de pe partea din spate a șepcii (care a fost proiectată pentru o circumferință a capului de 54–59 cm), astfel încât șapca să stea în mod confortabil și sigur pe cap.

Întreținere:

Dezinfectați și curățați șapca cu apă caldă cu săpun și uscați-o cu o cârpă moale. Nu folosiți materiale abrazive sau solvenți pentru curățare.

Depozitare și transport:

A se depozita numai într-un mediu uscat, la temperatură normală, fără expunere directă la razele soarelui. Depozitați și transportați șapca în punga de plastic originală. Nu transportați șapca împreună cu obiecte nefixate, cum ar fi unelte sau obiecte metalice.

Accesorii și piese de schimb:

Nu sunt furnizate accesorii sau piese de schimb împreună cu șapca de protecție cu calotă din plastic Bruno+.

Întreținere și durabilitate:

Dacă o șapcă a fost supusă unui impact puternic, aceasta nu trebuie utilizată din nou, chiar dacă nu ar fi nicio deteriorare vizibilă. Înainte de fiecare utilizare, trebuie să verificați partea exterioară și interioară a calotei din plastic, și anume dacă există fisuri, încrețituri sau alte tipuri de deteriorări. Durata de viață utilă a șepcii este de 4-5 ani de la data fabricării, în funcție de frecvența de utilizare și de mediul în care șapca este utilizată. În cazul în care șapca este utilizată în medii extreme, aceasta trebuie înlocuită mai des.

Șepcile de protecție de culoare portocaliu fosforescent și galben fosforescent îndeplinesc cerințele articolelor 5.1.1; 5.2; 6.1 și 6.2 ale normei ISO 20471+A1:2016.

Marcarea șepcii cu calotă din plastic:

Data fabricației	→	
Logoul fabricantului	→	ARDON
Interval de dimensiuni	→	54 - 59 CM
		EN 812:2012 ← Numărul standardului ale cărui cerințe le îndeplinește acest model
Referința produsului	→	D1310, D1311, D1312, D1313, D1314

FABRICANT: Ardon s.r.o., tř. Kosmonautů 1221/2a, 779 00 Olomouc, Czech Republic



Această cască cu înveliș respectă cerințele Regulamentului (UE) 2016/425 al Parlamentului European și al Consiliului și ale Regulamentului (UE) 2023/988 al Parlamentului European și al Consiliului privind siguranța generală a produselor și respectă cerințele standardului relevant EN 812:2012 - Căști industriale pentru protecția capului împotriva impactului.

Evaluarea conformității UE a modelului a fost efectuată de către următorul organism notificat: ALIENOR CERTIFICATION (#2754) 21 Rue Albert Einstein, ZA du Sanital, 86100 CHATELLERAULT - FRANȚA Organism notificat 2754

Declarația de conformitate UE este disponibilă la adresa web: www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode, după introducerea denumirii sau codului produsului.

FABRICANT:
ARDON s.r.o.,
tř. Kosmonautů 1221/2a,
779 00 Olomouc,
Czech Republic
report@ardon.cz

Avertisment privind ambalajul: Punga de plastic și cutia de hârtie nu sunt jucării. Păstrați-le la îndemâna copiilor, a persoanelor cu handicap mintal și a animalelor pentru a evita riscul unei posibile sufocări prin acoperirea tractului respirator, rănirea din cauza marginilor ascuțite ale ambalajului în timpul manipulării sau riscul de ingestie sau inhalare a ambalajului. Ambalajul de mai sus este reciclabil. După despachetarea produsului, eliminați ambalajul în conformitate cu reglementările locale privind gestionarea deșeurilor.

Eliminarea produsului: Eliminați produsul la sfârșitul ciclului său de viață în conformitate cu reglementările locale privind gestionarea deșeurilor. Adresa de e-mail pentru depunerea reclamațiilor privind siguranța produselor report@ardon.cz

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

AIZSARGCEPURES MODELIS: Bruno+

Model D1310 D1311 D1312 D1313 D1314

Lūdzu, rūpīgi izlasiet!

BRĪDINĀJUMS! ŠĪ NAV RŪPNIECISKA AIZSARGĶIVERE!

Šī triecienu absorbējošā cepure neaizsargā pret krītošu vai mestu priekšmetu iedarbību vai kustīgu piekarinātu kravu. Saskaņā ar standartu EN 397 ar to nedrīkst aizstāt rūpniecisko aizsargķiveri. Tā ir paredzēta jūsu personiskajai drošībai. Tā nenodrošina neierobežotu galvas aizsardzību. Triecienu absorbējošās cepures nedrīkst pielāgot aprīkojuma piestiprināšanai, ja to nav atļāvis triecienu absorbējošu cepuru ražotājs. Šī triecienu absorbējošā cepure ir paredzēta trieciena enerģijas absorbēšanai, kas daļēji iznīcina vai bojā virskārtu un siksnu, ja tā ir pievienota, un, lai gan šādi bojājumi var nebūt uzreiz pamanāmi, jebkura triecienu absorbējošā cepure pēc spēcīga trieciena ietekmes ir jānomaina. Nekādā gadījumā neveiciet šāji izstrādājumā izmaiņas, ko nav ieteicis ražotājs. Nekad nelietojiet cepuri, ja tā ir saplaisājusi vai sagriezta.

Pielāgošana:

lai nodrošinātu pienācīgu aizsardzību, šī triecienu absorbējošā cepure ir jāpiemēro vai jāpielāgo lietotāja galvas izmēram. Izmantojiet regulējamo siksnīņu, lai noregulētu cepures izmēru precīzi atbilstoši jūsu galvai.

Tīrīšana un dezinficēšana:

Dezinficējiet un tīriet triecienu absorbējošu cepuri ar siltu ziepjūdeni un nosusiniet to ar mīkstu drānu.

Nelietojiet krāsu, šķīdinātāju, līmes vai pašlīmējošas uzlīmes, izņemot, ja tas tiek darīts saskaņā ar triecienu absorbējošās cepures ražotāja norādījumiem.

Uzglabāšana un transportēšana:

Cepure ir jāuzglabā tīra un sausa parastā istabas temperatūrā. Ieteicams pārvietot oriģinālajā kastē. Nenēsājiet valēju cepuri kopā ar, piemēram, instrumentiem vai citiem asiem metāla priekšmetiem.

Aprīkojums un atbilstošās rezerves daļas:

Bruno+ sērijas triecienu absorbējošajai cepurei nav iespējams piestiprināt nekādu aprīkojumu, un izstrādājumam nav pieejamas rezerves daļas. Vēršam lietotāju uzmanību arī uz to, ka ir bīstami mainīt vai noņemt jebkuru no oriģinālajām triecienu absorbējošās cepures daļām, izņemot triecienu absorbējošās cepures ražotāja ieteiktās.

Apkope un derīguma termiņš:

Katra cepure, kas ir tikusi pakļauta jebkādam apdraudējumam, ir jānomaina arī tad, ja nav acīmredzamu bojājumu. Pirms katras lietošanas reizes ir jāpārbauda, vai cepurē nav radušās plaisas, iegriezumi vai citi bojājumi. Drošības apsvērumu dēļ ir jānomaina jebkura negadījumā iesaistīta cepure. Iekšējā apvalka derīguma termiņš ir 4–5 gadi pēc izgatavošanas, to nav iespējams labot, un, ja tas ir bojāts, pie tuvākā izplatītāja ir jāiegādājas jauns apvalks. Testēšanas laboratorijā tiek veiktas absorbcijas, iespīšanās un formas pārbaudes, lai nodrošinātu atbilstību Eiropas standarta EN 812:2012 prasībām. Triecienu absorbējošās cepures augstas redzamības oranžā un augstas redzamības dzeltenā krāsa atbilst arī ISO 20471+A1:2016 5.1.1., 5.2., 6.1. un 6.2. punktam.

Izstrādājuma apzīmējumu skaidrojums (apvalks)

Izgatavošanas datums	→		
Zīmols	→	ARDON	
Izmēru diapazons	→	54 - 59 CM	
		EN 812:2012	← Atbilst EiropasRegulai (ES) Nr. 2016/425 un standartam EN 812:2012.
Izstrādājuma atsauce	→	D1310, D1311, D1312, D1313, D1314	

RAŽOTĀJA adrese: Ardon s.r.o., tī. Kosmonautů 1221/2a, 779 00 Olomouc, Czech Republic



Šī cepure ar čaulu atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) 2016/425 un Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) 2023/988 par produktu vispārēju drošību prasībām un atbilst attiecīgā standarta EN 812:2012 - Rūpnieciskās ķiveres galvas aizsardzībai pret triecieniem - prasībām.

ES tipa pārbaudi ir veikusi paziņotā iestāde:
ALIENOR CERTIFICATION (Nr. 2754)
21 Rue Albert Einstein, ZA du Sanital,
86100, ŠATELRO (CHATELLERAULT), FRANCĪJA

ES atitikties deklarācija pieinama interneto svētainēje:
www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode, jvedus gaminio pavadinimq arba kodq.

RAŽOTĀJS:
ARDON s.r.o.,
tī. Kosmonautů 1221/2a,
779 00 Olomouc,
Czech Republic
report@ardon.cz

Brīdinājums par iepakojumu: Plastmasas maisiņš un papīra kaste nav rotallietas. Uzglabājiet tos bērniem, personām ar garīgiem traucējumiem un dzīvniekiem nepieejamā vietā, lai izvairītos no iespējamās nosmakšanas riska, pārklājot elpošanas ceļus, no traumām, ko var radīt iepakojuma asas malas, strādājot ar to, vai no iepakojuma norīšanas vai ieelpošanas riska. Iepriekš minētais iepakojums ir pārstrādājams. Pēc produkta izjaukšanas iepakojumu utilizējiet saskaņā ar vietējiem atkritumu apsaimniekošanas noteikumiem.

Izstrādājuma iznīcināšana: Pēc produkta aprītes cikla beigām atbrīvojieties no tā saskaņā ar vietējiem atkritumu apsaimniekošanas noteikumiem. E-pasta adrese sūdzību iesniegšanai par produktu drošumu report@ardon.cz.

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

КЕПКА З ПЛАСТИКОВОЮ ВСТАВКОЮ BRUNO+

Модель D1310 D1311 D1312 D1313 D1314

Будь ласка, уважно прочитайте!

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ! ЦЕ НЕ ПРОМИСЛОВА ЗАХИСНА КАСКА!

Ця кепка з пластиковою вставкою BRUNO+ не забезпечує захисту від предметів, що падають або кинуті, а також від підвішених вантажів, що рухаються. Кепка зі вставкою розроблена для підвищення безпеки користувача. Не забезпечує необмеженого захисту голови. Не можна використовувати замість промислової захисної каски згідно з EN 397. Ця кепка з пластиковою вставкою вироблена так, щоб поглинати енергію удару шляхом часткового пошкодження пластикової вставки та наголовної прокладки. Навіть якщо пошкодження від удару непомітне, кепку треба замінити. Кепку можна змінювати лише згідно з рекомендаціями виробника.

Надівання:

Щоб забезпечити належний захист, кепка повинна бути підігнана до розміру голови користувача. Розмір регулюється за допомогою текстильної застібки ззаду (розраховано на обхват голови 54–59 см), щоб кепка зручно та надійно сиділа на голові.

Обслуговування:

Кепку дезінфікуйте і чистьте теплою мильною водою, після чого висушіть м'якою ганчіркою. Не використовуйте для чищення абразивні матеріали або розчинники.

Зберігання і транспортування:

Зберігайте лише в сухому середовищі за нормальної температури, без прямого впливу сонячних променів. Кепку зберігайте і транспортуйте в оригінальному пластиковому пакеті. Не транспортуйте разом з іншими речами, такими як інструменти або металеві предмети.


Комплектувальні та запасні частини:

Кепка зі вставкою Bruno+ постачається без комплектувальних і запасних частин.

Догляд і строк служби:

Кепку, що зазнала сильного удару, не можна далі використовувати, навіть якщо вона не має видимих пошкоджень. Перед кожним використанням треба перевірити зовнішню та внутрішню пластикову частину вставки, тобто переконатися, чи немає тріщин, подряпин м. Строк придатності кепки становить 4–5 роки з дати виготовлення залежно від частоти використання та середовища, в якому вона використовується. Якщо кепка використовується в екстремальних умовах, її треба замінити раніше. Кепки зі вставкою у виконанні Hi-Viz жовтого та оранжевого кольорів відповідають також деяким вимогам стандарту EN ISO 20471+A1:2016.

Маркування кепки з пластиковою вставкою:

Дата виготовлення	→		
Логотип виробника	→		
Діапазон розмірів	→	54 - 59 CM	
		EN 812:2012	← Номер стандарту, вимогам якого відповідає модель
Позначення продукту	→	D1310, D1311, D1312, D1313, D1314	

ВИРОБНИК: Ardon s.r.o., tř. Kosmonautů 1221/2a, 779 00 Olomouc, Czech Republic



Ця шапочка з корпусом відповідає вимогам Регламенту (ЄС) 2016/425 Європейського Парламенту і Ради та Регламенту (ЄС) 2023/988 Європейського Парламенту і Ради щодо загальної безпеки продукції та відповідає вимогам відповідного стандарту EN 812:2012 - Промислові шоломи для захисту голови від ударів.

ЄС оцінювання відповідності типу виконано Нотифікованим органом:
ALIENOR CERTIFICATION (#2754)
21 Rue Albert Einstein, ZA du Sanital,
86100 CHATELLERAULT – FRANCE
Нотифікований орган 2754

Декларацію про відповідність вимогам ЄС можна знайти на вебсайті: www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode, ввівши назву або код продукту.

ВИРОБНИК:
ARDON s.r.o.,
tř. Kosmonautů 1221/2a,
779 00 Olomouc,
Czech Republic
report@ardon.cz

Попередження щодо пакування: Поліетиленовий пакет і паперова коробка не є іграшками. Зберігайте їх у місцях, недоступних для дітей, людей з розумовими вадами та тварин, щоб уникнути ризику удушення через перекриття дихальних шляхів, травмування гострими краями упаковки під час поводження з нею, а також ризику проковтування або вдихання упаковки. Вищевказана упаковка підлягає вторинній переробці. Після розпакування продукту утилізуйте упаковку відповідно до місцевих правил утилізації відходів.

Утилізація виробу: Утилізуйте виріб в кінці його життєвого циклу відповідно до місцевих правил утилізації відходів.

Адреса електронної пошти для подання скарг щодо безпечності продукції report@ardon.cz

